

QUESTIONNAIRE FOR CDF APPLICANTS

Date : 8 Jan 1985

A. Basic identification data :

1. Name : LE THI DUNG
2. Other name : none
3. Date/place of birth : August 12 1952 at Cho Lon - Saigon - Vietnam
4. Residence Address : Ap 2, To 2, Xã Trù Văn Thô, Huyện Bình Long, Tỉnh Sông Bé
5. Mailing Address : 47A/20 Đường Hoàng Đạo, P.21, Quận 3, Hồ Chí Minh, Vietnam
6. Current occupation : Tailor

B. Relatives to accompany me :

Name	Date/place of birth	Sex	MS	Relationship
1. Võ Thị Thanh Hương	1962 at Saigon	F	3	Daughter
2. Võ Văn Hòa	1977 at Saigon	M	3	Son

C. Relatives outside Vietnam : None

D. Complete family listing (living/dead)

Address :

1. Father : Unknown
2. Mother : Le Thi Chi (Dead)
3. Spouse : Vo Van Nga
4. Former Spouse : None
5. Children : 1. Võ Thị Thanh Hương (living) Xã Trù Văn Thô, Huyện Bình Long, Tỉnh Sông Bé
2. Võ Văn Hòa (living) -id-
6. Siblings : None

E. Employment by US Government Agencies or other US Organizations :

1. Name of person employed: LE THI DUNG
2. Data : From : 1967 To : 1975
3. Title of (last) position held :
 - Employee of Reconstruction office 3/7 Camp Alpha Tan Son Nhut AirBase:From:1967to1968
 - Cooker of Cafeteria Club : From 1968 to 1969
 - Cooker of Officer Club : From 1970 to 1971
 - Housemaid of Camp Alpha Office at Tan Son Nhut Airbase : From 1971 to 1975
4. Agency office : Agency at Tan Son Nhut Airbase, Saigon, Vietnam
5. Names of last supervisors : Forgotten

F. Service with GVN or RVNAF by you or spouse : None

G. Training outside of you or spouse : None

H. Re-education : 5 days

I. Additional remarks :

- Pensing your consideration and approving my departure in the U.S.A.
- Waiting your consideration of our case and hoping for dear Sir, to Remain.



Yours faithfully,

Date : 8 Jan 1985

LE THI DUNG

Saigon 10 - 11 - 1989

Kính gửi Bà Khúc Minh Thọ.

Thưa bà,

Đầu thư thay mặt cho toàn gia đình tôi kính chúc bà và quý cô quan luôn luôn mạnh khỏe và được nhiều điều tốt lành trong công việc hằng ngày.

Kính thưa bà,

Hôm nay tôi xin mạn phép viết vài dòng chữ này trước thăm bà và sau nữa kính nhờ bà giúp đỡ cho tôi và gia đình tôi trong việc can thiệp với Sở Quan Hoa Kỳ tại Bangkok Thailand để gia đình tôi có thể đi Di Trú sang Hoa Kỳ theo chương trình ra đi trong Trật Tự danh cho cựu nhân viên Việt Nam từng phục vụ tại các đơn vị Hoa Kỳ trú đóng tại VN. mà tôi là một trong những cựu nhân viên này.

Tôi là người từng phục vụ cho cơ quan Kiến Tạo Hoa Kỳ tại phi trường Tân Sơn Nhất, sau đó đổi qua phục vụ cho Câu Lạc Bộ Hai đơn vị này tới tận việc tổng cộng là 3 năm. Đến năm 1971 tôi chuyển qua làm cho 178th Replacement Company tại phi trường Tân Sơn Nhất đến ngày 17 tháng 3 năm 1973 thì nghỉ việc lý do là đơn vị rút quân về Mỹ (photo copy định kèm, còn 2 đơn vị phục vụ trước kia của tôi thì giấy tờ đã bị thất lạc). Với quá trình gần 8 năm phục vụ cho Quân đội Hoa Kỳ dù với chức vụ nhỏ bé là đầu bếp và bồi phòng. Hiện nay tôi rất vui mừng khi được nghe rằng tất cả cựu nhân viên Việt Nam từng phục vụ tại các cơ quan Hoa Kỳ sẽ được hai bên Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Hoa Kỳ chấp thuận cho phép với VN sang định cư tại Hoa Kỳ. Nguồn tin này đã thúc đẩy tâm cho tôi và gia đình hồi sinh sau hơn 14 năm dài. Nay tôi viết thư này kính mong bà cứu xét và can thiệp với văn phòng O.D.P tại Thailand ngõ hầu họ biết mà cứu xét cho hoàn cảnh của gia đình tôi và cho phép chúng tôi được nhập cảnh Hoa Kỳ theo chương trình O.D.P.

Gia đình tôi gồm:

Lê - tên. Dung 1938 Người đứng đơn

- Võ Văn Ngăn 1931 chồng tôi.
- Võ Văn Tuyển 1956 con trai.
- Võ Văn Thành 1958 con trai.
- Võ Thị Thanh Nguyên 1961 con gái.
- Võ Thị Thanh Xuân 1964 con gái.
- Võ Văn Nghĩa 1967 con trai.
- Võ Văn Hiệp 1968 con trai.
- Võ Văn Hòa 1977 con trai.

Tất cả chúng tôi đồng cư trú tại: 47^A/20 đường Trần
Văn - Đăng, phường 9 Quận 3 TP. Hồ Chí Minh.
Thưa bà,

Một lần nữa tôi kính mong bà giúp đỡ và can
thiệp với Văn phòng O.D.P để nhờ họ cứu xét và giúp đỡ
cho gia đình tôi được định cư Hoa Kỳ theo Chương Trình ODP
dành cho cựu nhân viên VN phục vụ cho Quân đội Hoa Kỳ.
Tôi và gia đình xin thank thật cảm ơn sự giúp đỡ của bà.
Kính thư.

Dung

Lê - Thị - Dung.

Hồ Sơ định cư.

- photo Hồ Khẩu
- photo Tờ khai gia đình.
- photo căn cước
- photo giấy nghỉ việc
- photo đơn xin Di Trú mà tôi đã gửi qua VP O.D.P năm 1985.



Embassy of the United States of America

DATE: 2 February 1990

IV: 230584

PA: Le Thi Dung

Mrs. Khue Minh Tho

Families of Vietnamese Political

Prisoners Association

P.O. Box 5435, ARLINGTON

Dear Mrs. Tho.

This is in response to your inquiry of 18 December 1989 regarding the above mentioned ODP applicants. *Organization.*

This case was opened on the basis of Le Thi Dung's employment with the U.S. No action is currently being taken on it as it is not eligible for issuance of a Letter of Introduction (LOI).

ODP is only reviewing for and issuing LOI's to cases which are based on current or near current Immigrant Visa petitions or cases in which one or more of the applicants spent a minimum of 4 1/2 years in reeducation. No further action will be taken on this case until it falls into one of those categories.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case it is recommended that they do so. Attached is information on the filing of petitions.

If anyone on this case has spent time in a reeducation camp as a result of his/her close association with U.S. policy and programs in Vietnam, a clear copy of their reeducation camp release should be sent for inclusion in the file. If anyone on the case was employed by the U.S. government in Vietnam or had other close association with U.S. policy and programs in Vietnam, information regarding this association should also be sent. While we are not currently issuing LOI's to such cases unless they also spent time in reeducation, this policy may change in the future.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Sincerely,

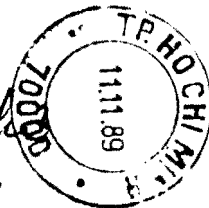
M. Ky,

U.S. Orderly Departure Program

FROM: Lê thi Dung
47A/20 Trần Văn Đang
P.9 - Q3 - TP Hồ Chí Minh
Việt Nam

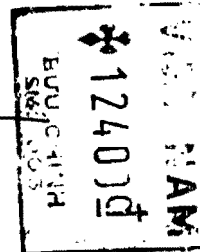
AVION

Kính gửi: Bà Khắc Minh Cháu
P.O. BOX 5435 ARLINGTON
VA. 22205



NOV 21 1989

U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

STT	Họ tên	(giai đoạn ghi)	Quốc tịch	Nơi sinh	Chức nghiệp	Số, ngày và nơi cấp thẻ căn cước	Chức vụ	Chức vụ
1	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
2	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
3	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
4	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
5	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
6	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
7	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
8	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
9	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
10	Võ Văn Xuân	2A	Việt Nam	17/11/1931	Đầu bếp	000534/21 53434/21 17/11/1931	Đầu bếp	Đầu bếp
11	Võ Văn Hiệp	2A	Việt Nam	22/3/68	Sách	1078	Đầu bếp	Đầu bếp
12	Võ Văn Hiệp	2A	Việt Nam	22/3/68	Sách	1078	Đầu bếp	Đầu bếp

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý:

- 1 — Giấy kiểm tra này dành cho những người cư trú không hợp lệ.
- 2 — Khi mất phải báo ngay cho chính quyền địa phương (công an) biết.
- 3 — Khi muốn di chuyển, phải báo cho chính quyền địa phương (công an) nơi đi, nơi đến biết.
- 4 — Không cho người khác mượn giấy này.
- 5 — Giấy kiểm tra này không có giá trị thay tờ hộ khẩu.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc



GIẤY KIỂM TRA

NGƯỜI CƯ TRÚ KHÔNG HỢP LỆ

Số :/KT

Họ và tên chủ hộ : LÊ THỊ DUNG

Địa chỉ cư trú hiện nay : Số nhà : 47/20

Đường phố (ấp) : ĐVD Phường (xã) : 9

Quận (huyện) : 3

Ngày 8 tháng 8 năm 19 89

(TRƯỞNG CÔNG AN

(Ký tên đóng dấu)



NHỮNG NGƯỜI TRONG HỌ

[illegible]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **230311189**

Họ tên **LÊ THỊ DUNG**

Sinh ngày **12-08-1938**

Nguyên quán **Long An**

Nơi thường trú **Trù Văn Thố
Bình Long Sông Bé.**



Dân tộc: kinh

Tôn giáo: không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sẹo tròn 0,3cm C 2
cm sau cánh mũi phải

Ngày 26 tháng 12 năm 1979

KT GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

PHỤ TRƯỞNG TT

Trần H

Trần Văn Hùng

HÀNG CÁN QUOC

Số

Họ Tên

LÊ-THỊ-DUNG

Ngày, nơi sinh

12.08.1938

CHOLON

Cha

Vô-danh

Mẹ

Lê-thị-Chi

Địa chỉ

202/11-Bia, Trg-M-Gian

S.M.C.O.



Đầu vết răng:

Tên-nhàng C/à ngang
cánh mũi trái.

Cao: 1 th 60

Nặng 65

Chữ ký đường nét:

Saigon, ngày 29.10.1970

TUYN. GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT QGĐT
Phó Trưởng-Ty CSQG Quận-Ba

ĐỖ-KIẾN-NÂU.

Nylon khô mặt

Nylon khô trái

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ - PHÁP

SỞ TƯ - PHÁP
SAIGON

TRÍCH - LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ - THẨM SAIGON

Ngày 24 tháng 4 năm 1956

Số 603/20

Ấn thể vì khai sanh cho
Lê thị Dung

Tòa Sơ-thẩm Sài-gòn xử về việc
hộ trong phiên nhóm công khai
ngày 24 tháng 4 năm 1956
gồm có các ông :

Chánh-án :

Nguyễn van Hao

Biện-lý :

Nguyễn quốc Hưng

Lục-sự :

Lê minh Chánh

đã lên bản án như sau đây :

BẢN ÁN

TÒA ÁN

Chiếu theo đơn của Lê thị Dung

xin ấn thể vì khai sanh cho y

Chiếu

BỞI CÁC LÊ ẤY :

Chứng nhận : Lê thị Chi

nhìn Lê thị Dung là con ;

Phán rằng : LÊ THI DUNG, sinh ngày 12 tháng 8
năm 1936 tại Phước Tuy, quận Cần Duộc (Cholon) là :

con của cha vô danh, mẹ Lê thị Chi

Phán rằng án này thể vì khai sanh cho nguyên đơn

Day ghi đoạn phán quyết án này vào sổ khai sanh đương niên
Phước Tuy (Cholon)

và lược biên án này vào lễ tờ khai sanh gần nhất ngày

12/8/1938

giữ lại lưu-trữ công văn

Phước Tuy (Cholon)

và phòng lục-sự Tòa-án sở tại

Day nguyên-đơn chịu hết án-phi.



Tờ một

Ấn này làm, xữ và tuyên tháng và năm đã kể trên.

Ký tên: **NGUYỄN VĂN HẠO** **NI CHANH**

Trước bạ tại Phòng Ba (Saigon)

Ngày **28 tháng Năm 1956**

Quyển **54**, Tờ **69**, Số **428/25**

Thầu: **Hai trăm bốn chục đồng**

Chủ-sự:

Ký tên: **NGUYỄN TÂN XUAN**

TRÍCH Y BẢN CHÁNH

Sài-gòn, ngày **3** tháng **7** năm 195 **6**
CHÁNH LƯC-SỰ.

GIA TIỀN	
Đơn vị	20.
Đến	5.
Đến	0.50
Cộng chung:	25.50



DEPARTMENT OF
173th Replacement
APO San Francisco 938

IV
pany
38

AVIF-G

17 March 1973

SUBJECT: Separation of Local National Employee

Commanding Officer
Security Office
KBC 4324

1. This is to inform you that the following local national employee no. [redacted] was employed at 173th Replacement Company, Camp Alpha, TSN AB.

NAME: LE THI DUNG

DOB: 1938, Cho Lon

TSN PASS NO: 36876, 20-11-72 (1015)

POSITION: Housemaid

REASON: Deactivation of unit

2. This action constitutes a release for purposes of accepting employment with another US Government agency or a US or Free World private contractor associated with the US Government.


GEORGE R. PARROTT
CPT, FA
Commanding

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Lê Thị Dung (U.S. Employee)

Date of Birth: 8/12/38

Address in VN 47A / 20 Hoàng Đạo
Phố 21. Q 3 TP. Hồ Chí Minh.

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: _____ Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

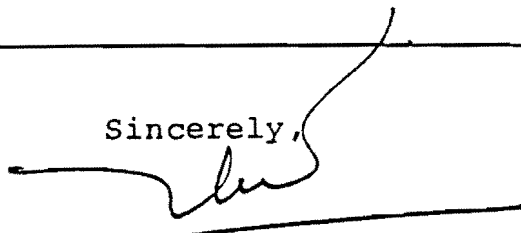
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

FEB 23 1990

Mrs. Khue Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

115 IV# 230584